



Ursula von der Leyen
az Európai Bizottság elnöke

Megbízólevél

Brüsszel, 2019. december 1.

Várhelyi Olivér

a szomszédságpolitikáért és bővítésért felelős biztos

Kedves Olivér!

Az idei európai választásokon az európai polgárok minden eddiginél nagyobb számban juttatták kifejezésre véleményüket. Azzal bíztak meg bennünket, hogy határozott és ambiciózus szerepet vállaljunk napjaink azon fontos kérdéseiben, amelyek meghatározóak társadalmunk, gazdaságunk és bolygónk jövője szempontjából.

Az éghajlat, a digitális technológiák és a geopolitikai viszonyok változásai már most jelentős hatással vannak az európai polgárok életére. Számottevő elmozdulásoknak lehetünk tanúi a globális hatalmi struktúrák tekintetében csakúgy, mint a helyi politikában. Habár ezek az átalakulások jellegükben eltérőek, ugyanolyan ambiciózus és határozott választ kell adnunk rájuk. Mai tetteink határozzák meg, hogy gyermekeink milyen világban élnek majd, és Európa milyen helyet foglal majd el ebben a világban.

Az Európai Bizottság tagjaiként a mi feladatunk az lesz, hogy vezető szerepet töltsünk be, megragadjuk a változások kínálta lehetőségeket, valamint kezeljük az azokból fakadó kihívásokat. Ehhez szorosan együtt kell működnünk az emberekkel szerte Európában, valamint az őket szolgáló kormányokkal, parlamentekkel és intézményekkel.

Ezek az elvek vezérik a 2019–2024 közötti időszakra szóló, a hivatalba lépő következő Európai Bizottság számára megfogalmazott politikai iránymutatásomat, amelyet 2019. július 16-án ismertettem az Európai Parlament előtt. Meghatároztam, hogy mely hat fő célra szeretném összpontosítani az Európai Bizottság munkáját. Ezek a prioritások összefüggnek egymással és egy nagy egészet képeznek. Ebben a szellemben egy olyan biztosi testületet állítottam össze, amelyben mindannyian közösen fogunk dolgozni, döntéseket hozni és megvalósítani a célokat.

Nyitott és inkluzív munkavégzés

Ez a megközelítés tükrözi azt a nyitott, inkluzív és együttműködő munkamódszert, amelyet a Bizottság egészén belül és külső kapcsolatainkban is érvényesíteni fogok.

A biztosi testület – egy csapat

Az Európai Bizottság a **kollegialitás elvén** működik. Ez azt jelenti, hogy egy csapat vagyunk: mindannyian együtt dolgozunk összkormányzati megközelítést követve, mindannyian közösen döntünk és mindannyian magunkénak valljuk a meghozott döntéseket.

Nyolc alelnököt bízok meg azzal, hogy célkitűzéseink és vállalásaink megvalósítását elősegítve irányítsák és összehangolják a Bizottság egy-egy prioritásával foglalkozó különböző biztosi csoportok munkáját. Az alelnököket a főtitkárság támogatja e feladatuk ellátásában. Minden biztos részese lesz egy vagy több csoportnak. A költségvetésért és igazgatásért felelős biztos közvetlenül nekem számol be.

A nyolc alelnök közül a **három ügyvezető alelnöknek** kettős feladata lesz. Alelnökként egy biztosi csoport munkáját vezetik a titkárság támogatásával. Emellett egy szakpolitikai terület irányításáért is felelnek, és e feladatukkal összefüggésben egy főigazgatóságot vezetnek. Távollétemben Frans Timmermans első alelnök – a három ügyvezető alelnök egyike – látja el a biztosi testület elnökének feladatait.

A főképviselő/alelnök segítséget nyújt nekem a biztosok által végzett munka külső dimenziójának összehangolásában. Annak érdekében, hogy külső tevékenységünk stratégiaibb jellegű és koherensebb legyen, a biztosi testület szisztematikusan vitát folytat és dönt az ehhez kapcsolódó kérdésekben. E munka támogatása érdekében valamennyi szolgálat és kabinet heti rendszerességű előkészítő munkát folytat a biztosi testület üléseinek külső vonatkozásairól, tükrözve az intézményközi kapcsolatok vonatkozásában már alkalmazott eljárást. Ez jobb összhangot biztosít majd munkánk belső és külső aspektusai között is. Ez a Bizottság egy **„geopolitikai Bizottság”** lesz.

Úgy gondolom, hogy **többet kell beszélnünk egymással és jobban meg kell hallgatnunk egymást**, és ezt a Bizottságon belül kell kezdenünk. A biztosi testület ülései a nyílt és őszinte vita színterei lesznek. Elnökként én határozom meg a napirendet, de a biztosi testület valamennyi döntését közösen hozzuk meg. A biztosi testület ülései papírintesek és digitálisak lesznek, összhangban a Bizottság teljes digitalizálására vonatkozó kötelezettségvállalásunkkal, valamint az erőforrásokkal való lelkiismeretes gazdálkodás szükségességével.

Valamennyi biztos gondoskodik arról, hogy saját szakpolitikai területén teljesüljenek **az Egyesült Nemzetek fenntartható fejlődési céljai**. A célkitűzések általános megvalósításáért a biztosi testület egésze felel.

Intézményközi kapcsolatok és jobb szakpolitikai döntéshozatal

A Tanáccsal ápoltszoros kapcsolatunk mellett erősíteni kívánom a Bizottság **különleges partneri viszonyát az Európai Parlamenttel**. Ennek a prioritásnak érvényesülnie kell a biztosi testület valamennyi tagjának munkájában, és legfőképp az én munkámban.

Azt várom Öntől, hogy garantálja az Európai Parlament rendszeres tájékoztatását, különösen a jelentősebb eseményeket megelőzően és a nemzetközi tárgyalások kulcsfontosságú szakaszaiban. Tekintettel arra, hogy támogatom a Parlament kezdeményezési jogát, Önnek szorosan együtt kell működnie a megfelelő bizottságokkal, és tevékenyen jelen kell lennie azon állásfoglalások előkészítése során, amelyek nyomán a Bizottságnak jogszabályokat kell kidolgoznia.

Minél szélesebb körű egyetértést tudunk kialakítani a szakpolitika tervezése során, annál gyorsabban születnek meg a jogszabályok, és annál hamarabb tudunk az emberek életét segítő eredményeket elérni. Ez az oka annak, hogy **a jogalkotási folyamat egésze során nyitott és együttműködő megközelítést** kell követnünk a szakpolitikai tervezéstől kezdve a végső megállapodásig. Azt szeretném, ha részt venne a más intézményekkel folytatott valamennyi politikai tárgyaláson, azaz a háromoldalú egyeztetéseken.

Biztosítanunk kell, hogy a szabályozás célirányos és könnyen betartható legyen, továbbá ne járjon indokolatlan szabályozási terhekkel. A Bizottságnak mindig kellő mozgástérrel kell rendelkeznie ahhoz, hogy szükség esetén cselekedhessen. Ugyanakkor egyértelművé kell tennünk a polgárok számára, hogy **szakpolitikáink és javaslataink eredményeket hoznak és könnyebbé teszik az emberek és a vállalkozások életét**.

A Bizottság ezért kialakít egy új eszközt az „**egy be, egy ki**” elv betartása érdekében. Ennek értelmében ha egy jogalkotási javaslat valamilyen új terhet ró az emberekre és a vállalkozásokra, egyúttal meg is kell szüntetnie egy azzal azonos súlyú, uniós szinten az adott szakpolitikai területen fennálló terhet. Annak biztosítása érdekében is együttműködünk majd a tagállamokkal, hogy az uniós jogszabályok átültetése nyomán ne keletkezzenek további szükségtelen adminisztratív terhek.

A javaslatokat, melyeknek bizonyítékokon kell alapulniuk, melyekről széleskörű egyeztetéseket kell folytatni és melyekkel kapcsolatban hatásvizsgálatot kell végezni, a független Szabályozói Ellenőrzési Testületnek kell megvizsgálnia. Ön biztosítja, hogy a javaslatok megfeleljenek az **arányosság és a szubszidiaritás** elvének, és egyértelműen bizonyítsák az uniós fellépés előnyeit.

Mivel a jogszabályok csak akkor hatékonyak, ha végrehajtásuk és érvényesítésük is az, azt kérem Öntől, hogy **szenteljen kiemelt figyelmet** a területére vonatkozó **uniós jog alkalmazásának és érvényesítésének**. Támogatást és folyamatos iránymutatást kell nyújtania a tagállamoknak a végrehajtással kapcsolatban, és készen kell állnia arra, hogy az uniós jog megsértése esetén azonnal cselekedjen.

Az emberekhez közelebb álló Európa megteremtése

Szorosabbra kívánom fűzni a kapcsolatot az emberek és az őket szolgáló intézmények között, hogy csökkenjen a távolság az elvárások és a valóság között, és párbeszédet folytassunk arról, hogy mit tesz Európa.

Valamennyi európaít be kell vonjuk e párbeszédbe, nem csupán a nagyvárosokban élő vagy az Európai Unióval kapcsolatban tájékozott embereket. Azt várom Öntől, hogy legkésőbb **hivatali ideje első felének végéig látogasson el valamennyi tagállamba**. Rendszeresen találkoznia kell a nemzeti parlamentekkel és Unió-szerte részt kell vennie civil párbeszédekben, különösen az Európa jövőjéről tartandó konferencia keretében.

A polgárokkal ápoltszorosabb kapcsolathoz először bizalmat kell teremteni. Ragaszkodni fogok hozzá, hogy a biztosit testület egésze a **legmagasabb szintű átláthatósági és etikai elvek** alapján működjön. Magatartásunkhoz és integritásunkhoz nem férhet kétség. A biztosok magatartási kódexe meghatározza a követendő normákat és szabályokat.

Önök biztosítania kell, hogy a költségvetési kiadások értéket teremtsenek az adófizetők számára, és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveihez igazodjanak.

Képességeink maximális kiaknázása

A mai napon hivatalba lépő biztosit testület **a nemek szerinti megoszlás szempontjából eddig a legkiegyensúlyozottabb összetételű** biztosit testület. Ily módon beváltom azt az ígéretemet, amely egy reprezentatívabb, mindannyiunk képességeit kiaknázó Bizottság felállítására vonatkozott. Ez ugyan jó kezdet, de még rengeteg a tennivaló.

Arra számítok, hogy saját kabinetje felállításakor **az Európában rendelkezésünkre álló tehetségből teljes körűen merít**. Ez azt jelenti, hogy munkatársainak kiválasztásakor megfelelő egyensúlyt kell kialakítania a nemek, a munkatapasztalat és a származási hely tekintetében.

A Bizottságnak jó példával kell elől járnia annak biztosítása terén is, hogy a különböző társadalmi csoportok megfelelően képviseltethessék magukat és hallathassák hangjukat a közéletben. Ezt szem előtt tartva a cél az, hogy a Bizottság szervezésében megrendezésre kerülő valamennyi nyilvános eseményen a nemek szempontjából kiegyensúlyozott testületek képviseljék a Bizottságot, és Európa különböző régióinak nézőpontjait széleskörűen megjelenítsék.

Az Ön küldetése

A szomszédspolitikáért és bővítésért felelős biztos szerepét kívánom Önre bízni.

Az Európai Unió jövője elválaszthatatlan a szomszédos országok és az Unió partnereinek jövőjétől. Ezért kiemelkedő fontosságú az Uniót övező régiók stabilitása, biztonsága és gazdasági jóléte. Az EU-nak aktívan jelen kell lennie szomszédágunkban, együttműködve a közös kihívásokkal és lehetőségekkel kapcsolatban, valamint támogatva a szükséges reformokat. Nemzetközi együttműködésünk alapját az emberi jogok tiszteletben tartásának és a jogállamiságnak kell képeznie.

Hiteles európai integrációs perspektíva a Nyugat-Balkán számára

A nyugat-balkáni régió európai integrációjának perspektívája segített felszámolni a történelmi megosztottságot, és fontos politikai és gazdasági reformok hajtóereje volt. Ugyanakkor a külső befolyás jelentősen erősödött a régióban.

- Elengedhetetlen, hogy az egyes tagjelölt országok érdemeken alapuló értékelése révén fenntartsuk és felgyorsítsuk a fejlődést a következő öt évben, és **továbbra is hiteles perspektívát kínáljunk a jövőbeli csatlakozásra vonatkozóan**.
- A Bizottság támogatni fogja az **Észak-macedón Köztársasággal és az Albán Köztársasággal** folytatandó csatlakozási tárgyalások megindítására irányuló javaslatokat.

- Az Ön munkájának **a strukturális és intézményi reformok felgyorsítását** kell céloznia, és különösen nagy hangsúlyt kell fektetnie a jogállamiság alapjaira, a gazdasági fejlődésre és a közigazgatási reformokra. Emellett támogatnia kell minden, a korrupció elleni küzdelemre irányuló erőfeszítést a régióban, valamint a jószomszédi viszonyt és a kétoldalú viták rendezését célzó törekvéseket.

Törökország

A Törökországgal fenntartott kapcsolatok tekintetében szorosan együtt fog működni a főképviselővel/alelnökkel. A Törökországgal folytatott csatlakozási tárgyalások gyakorlatilag holtpontra jutottak, és egyetlen fejezet megnyitása vagy lezárása sem vehető fontolóra, mivel Törökország egyre távolodik az Európai Uniótól. Mindazonáltal továbbra is kulcsfontosságú partnerünk marad, hiszen a biztonság, a migráció, a gazdaság és a kereskedelem terén közös kihívások és érdekek kapcsolnak minket össze.

A keleti partnerség magasabb szintre emelése

Ami **keleti szomszédságunkat** illeti, az Ön feladata lesz az is, hogy megerősítse a keleti partnerségben részt vevő hat országgal ápolt kapcsolatokat.

- A folyamatban lévő konzultáció alapján **2020 közepéig** ki kell alakítania **a keleti partnerség új hosszú távú politikai célkitűzéseit**. Az erre irányuló munka során mérlegelnie kell, hogy fellépéseinkhez milyen innovatív, ám reális kereteket hozhatunk létre. A szerepvállalás kereteinek tükrözniük kell partnereink politikai és gazdasági döntéseit, és építeniük kell jelenlegi kötelezettségeikre, ugyanakkor maradéktalanul tiszteletben kell tartaniuk az Unió saját kapacitásait és érdekeit.
- Ezzel párhuzamosan kiemelt figyelmet kell szentelnie a jelenlegi célkitűzések – különösen a jogállamiság – terén jelentkező hiányosságoknak, a korrupció elleni küzdelemnek, valamint a független média és a civil társadalom szerepének.
- Törekednie kell az **Ukrajnával, Moldovával és Grúziával** létrehozott társulási megállapodások, valamint mélyreható és átfogó szabadkereskedelmi térségek végrehajtásának felgyorsítására és az ágazati együttműködés elmélyítésére az arra alkalmas területeken.
- Ki kell használnia az **Ukrajnát támogató csoport** nyújtotta lehetőségeket az ukrajnai reformok támogatása és az ország területi egységének megtartását célzó, határozott európai uniós kötelezettségvállalás előmozdítása érdekében.

Déli szomszédság

Tudomásul véve az Unió déli szomszédságában található különböző országok szükségleteit, érdekeit és helyzetét, azt szeretném, ha valamennyi partnerünk tekintetében **felülvizsgálná és aktualizálná** a társulási menetrendekben megfogalmazott **prioritásokat**. Ezeknek reális, de ambiciózus célokat kell kitűzniük a reformok és a gazdasági fejlődés tekintetében. Azt kérem Öntől, hogy vizsgálja meg, hogy mit tehetünk a jó kormányzás hatékonyabb előmozdítása, közös környezetünk védelmének javítása, a hatékony migrációkezelést szolgáló átfogó partnerségre való törekvés, valamint a gazdasági növekedés és a munkahelyteremtés támogatása érdekében az egész régióban.

Valamennyi felsorolt területen gondoskodnia kell arról, hogy pénzügyi eszközeinket a lehető legjobban használjuk fel, többek között a pénzügyi támogatásokkal és a köz- és magánszféra közötti partnerségekkel kapcsolatban alkalmazott innovatív megközelítések révén.

A főképvisezővel/alelnökkel egyeztetve biztosítani kell az Európai Gazdasági Térséggel ápoltság kapcsolatának összehangolását.

Képviseletet fogja a Bizottságot a Külügyek Tanácsában, és szükség szerint összehangolja a biztosi testület más tagjainak jelenlétét.

A szabályok értelmében a főképvisező/alelnök irányítása alatt fog dolgozni. Munkájában az Európai Szomszédságpolitika és a Csatlakozási Tárgyalások Főigazgatósága fogja támogatni.

Az előttünk álló út

A fent ismertetett megbízás nem kimerítő és nem is előíró jellegű. Minden bizonnyal más lehetőségek és kihívások is jelentkeznek majd az elkövetkező öt évben. Arra kérem Önt, hogy valamennyi kérdésben szorosan működjön együtt velem és a biztosi testület más tagjaival.

Amint egyértelműbbé válik a helyzet, készen kell állnunk kiépíteni annak alapjait, hogy ambiciózus és stratégiai partnerséget alakítsunk ki az Egyesült Királysággal.

Várakozással tekintek szoros együttműködésünk felé ebben az Uniónk számára oly izgalmas és próbatételekkel teli időszakban. Természetesen számíthat teljes személyes és politikai támogatásomra megbízatásunk teljes ideje alatt.

Tisztelettel:



Dr. Ursula von der Leyen

az Európai Bizottság elnöke

